Felipe Mercader Martínez

VIDEO GAME LOCALIZER
ENGLISH/FRENCH > SPANISH

+34 628 111 043
locustradus@gmail.com
LinkedIn profile
nextlevellocalization.com
@NextLevelFelipe

PROFILE

I have been playing video games since I was a child and now I translate them into Spanish for a living. After 21 years experience in gaming and 5 years experience working in game localization, I can say I am ready to take your game localization to the next level. I am passionate about languages, creative writing and I spend most of my time reading every bit of video game lore I can find.

WORKING EXPERIENCE - PORTFOLIO

-**Salt and Sanctuary** (PS4, PC, PS Vita) | **55,000 words** | Complete Translation, Proofreading and Testing
-**Defender's Quest: Valley of the Forgotten** (PC) | **70,000 words** | Complete Translation, Proofreading and Testing
-**Satirical/humorous graphic adventure** (PC, Xbox One) | **9,500 words** | Complete Proofreading
-**Fantasy graphic adventure** (Xbox One, PS4, PC) | **12,000 words** | Complete Translation, Proofreading and Testing
-**BAFTA Award-winning turn-based strategy RPG** (Xbox One, PS4, PC) | **102,000 words** | Complete Proofreading
-**New CCG/TCG** to be released in 2017 | **40,000 words (continuous updates)** | Complete Translation and Testing
-**Largely played RPG** (PC) | around **40,000 words** | Translation, Proofreading
-**Military MMO** (PC, PS4, Xbox360) | **300,000 words** (continuous updates) | Translation, Proofreading
-**Yakatak Football App** (Android, iOS) | **3000 words** | Translation
-**Gear Jack Black Hole** (Android, iOS) | **1200 words** | Complete Translation and Testing
-**Several game page descriptions** for Google Play and Apple Store | around **45,000 words** | Translation

ACADEMIC AND TRAINIG

(2014) Design, organization and evaluation of **videogames and gamification**.

(2013-2014) **Master's Degree in Tradumática** (Translation and New Thecnologies) at the Autonomus University of Barcelona.

(2013) **Video game localization course** (40 hours) by Curri Barceló in AulaSic.

(2009-2013) **Degree in Translation and Interpreting** at the University of Murcia (English and French). Erasmus scholarship in Paris (2011).

TOOLS

-Top-notch **CAT** software

-**File format** expertise

-**Programming languages** knowledge

-Latest **QA** software

-State-of-the-art **computer setup**

-Game localization **bibliography and resources**